



RETROPLEX

DE Küchenroboter
EN Stand Mixer
TR Mutfak Robotu
RU Кухонный комбайн
AR روبوت المطبخ

Benutzerhandbuch
User Manual
Kullanım Kılavuzu
Руководство По Эксплуатации
دليل استخدام

Информация об инструкции по эксплуатации.....	48
Безопасность является важным фактором.....	48
Ответственность	48
Предупреждения об инструкции по эксплуатации	48
Декларация соответствия CE	49
Сфера применения.....	49
Некомпетентное использование	49
Предупреждения о безопасности	50
Распаковка	52
Содержимое коробки.....	52
Названия деталей.....	53
Технические характеристики:.....	54
Включение Устройства	54
Использование чаши для смешивания	56
Рекомендации для переключения уровней скорости	57
Рецепты:	58
Мясорубка	59
Очистка и уход за изделием:	61
Хранение	61
Утилизация.....	61
Транспортировка.....	61

Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за то, что Вы отдали предпочтение бытовой технике компании Fakir Hausgeräte и надеемся, что наш продукт будет надежно служить вам в течение длительного времени.

Fakir RETROPLEX отличается высоким качеством и разработан с использованием современной технологии для получения Вами наилучшего результата от его использования. Поэтому мы советуем прочитать данную инструкцию по эксплуатации перед началом использования, и сохранить ее для дальнейшего использования.

Информация об инструкции по эксплуатации

Возможно, что Вы имеете опыт использования подобных устройств, но пожалуйста, выделите время для ознакомления с данной инструкцией. Данная инструкция подготовлена с целью обеспечения максимально качественной работы прибора.

Безопасность является важным фактором

Пожалуйста, храните данное руководство в надежном месте для обращения к нему. Если Вы передаете изделие другим лицам, предоставьте вместе с ним и руководство по эксплуатации. Удалите все упаковочные материалы, сохраните их до полной уверенности в функционировании изделия. Обратитесь в авторизованную службу Fakir, если у устройства возникли проблемы или сбой.

Ответственность

Фирма Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic A.Ş. не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения инструкций, приведенных в настоящем руководстве по эксплуатации. Фирма Fakir не несет ответственности в случае использования изделия не по назначению или его ремонта не в авторизованном сервисном центре Fakir.

Предупреждения об инструкции по эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к травме или летальному исходу.



ВНИМАНИЕ!

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к повреждению или сбоям в работе изделия.



ВАЖНО!

В руководстве по эксплуатации указываются важные и полезные сведения.

Декларация соответствия СЕ

Данное изделие произведено в соответствии со стандартами ЕС (2014/30/EU) «Электромагнитная совместимость» и «Директива о низком напряжении» (2014/35/EU). Данный прибор отмечен знаком СЕ на этикетке.

Сфера применения

Этот прибор разработан для использования дома. Изделие не подходит для коммерческого или промышленного использования. В случае возникновения какой-либо неисправности изделия вследствие его несоответствующего использования его можно отремонтировать в авторизованном сервисном центре не в рамках гарантийного обслуживания.

Некомпетентное использование

Ниже перечислены случаи некомпетентного использования, в результате которого прибор может быть поврежден либо нанести вред здоровью человека.

Этот прибор не подходит для использования людьми с психическими расстройствами, а также людьми, которые не владеют достаточными знаниями об использовании данного прибора (включая детей). Ни в коем случае не позволяйте таким людям пользоваться аппаратом.

Во время пользования прибором, убедитесь, что дети находятся под присмотром. Электроприборы

не могут использоваться в качестве игрушки для детей! Именно поэтому храните прибор

подальше от детей. Дети могут не знать об опасностях, которые могут возникнуть в результате

использования устройства. Не допускайте свисания шнура с прибора.

Будьте бдительны, пользуясь прибором в присутствии детей. Пакеты, картонные детали от упаковки

держите вдали от детей. В противном случае ребенок может проглотить или подавиться деталями упаковки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Очистку и уход за прибором запрещается выполнять детям без присмотра взрослых
- Храните упаковку в недоступном для детей месте. Риск удушья!
- Дети в возрасте до 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они находятся под постоянным присмотром.
- Это устройство может использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, которые находятся под присмотром ответственного лица, отвечающего за их собственную безопасность и/или людьми, которые владеют достаточными знаниями об использовании данного прибора.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Изделие не предназначено для игры.
- Дети от 3 до 8 лет могут включать и выключать устройство только под присмотром взрослых или иметь информацию о безопасном использовании устройства и понимать опасности, которые могут быть вызваны устройством. В таком случае, устройство должно находиться в нормальном рабочем положении или быть правильно установлено.
- Дети старше от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к электрической сети, выполнять какие-либо настройки на приборе и выполнять любую чистку или уход.
- Устройства не должны использоваться без присмотра.
- Присутствует электрический ток.

Предупреждения о безопасности

Для предотвращения пожара, поражения электрическим током или получения телесных повреждений при использовании электрического прибора необходимо принять следующие меры предосторожности:

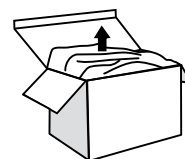
- Это устройство следует использовать только в соответствии с данным руководством и областью использования, как указано в этом руководстве.
- Пожалуйста, внимательно прочитайте рекомендации по обеспечению безопасности, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации, а также обязательно следуйте инструкциям перед первым использованием миксера.
- Перед тем как включать прибор, убедитесь в том, что напряжение, указанное на этикетке прибора совпадает с напряжением вашей сети. Этикетка находится под моторным блоком. Миксер может быть подключен только к источнику переменного тока (~). Двигатель должен всегда находиться в выключенном положении перед

- каждым подключением миксера к сети. (в положение «0» (кнопка 7))
- Не использовать на улице. Подходит только для использования внутри помещений.
 - Этот прибор нельзя использовать вблизи открытого пламени, легковоспламеняющихся материалов (шторы, ткани и т. д.), радиаторов, плиток или других источников тепла.
 - Перед началом использования поместите устройство на ровную горизонтальную поверхность.
 - Поместите это устройство как можно ближе к источнику питания, чтобы вы могли быстро и легко извлечь его из розетки.
 - Перед эксплуатацией прибора удостоверьтесь в том, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на этикетке прибора.
 - Если вы не уверены в имеющемся источнике питания, обратитесь к вашему дилеру или в местную энергетическую компанию.
 - Попробуйте самостоятельно устранить причину неполадки, в противном случае может возникнуть опасность из-за открытия и снятия крышек или других электрических деталей.
 - Ремонт прибора должен осуществляться только в авторизованных сервисных центрах.
 - Устройство должно использоваться только в определенных целях.
 - Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
 - Во время работы прибора ни в коем случае не дотрагивайтесь до движущихся деталей.
 - Если вы передадите устройство третьему лицу, пожалуйста, также передайте ему инструкцию по эксплуатации.
 - Вы несете ответственность за ущерб, вызванный неправильным использованием или несоблюдением инструкций по эксплуатации / примечаний по технике безопасности.
 - Извлеките устройство из сети, когда оно не используется и перед его очисткой.
 - Если шнур питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током, его необходимо заменить изготовителем или представителем сервисной службы или квалифицированным специалистом с аналогичной квалификацией.
 - Для замены насадок во время работы, перед тем как снимать насадки, отключите питание прибора.
 - Этот прибор не подходит для использования людьми с психическими расстройствами если они не находятся под контролем лиц, ответственных за их безопасность, а также людьми, которые не владеют достаточными знаниями об использовании данного прибора (в том числе и детям).
 - Если прибор или шнур питания повреждены сдайте его в ремонт в уполномоченный сервисный центр Fakir.
 - Замена поврежденного шнура прибора должна проводиться только в авторизованных сервисных центрах Fakir
 - Используйте прибор только с оригинальными насадками.
 - Ни в коем случае не держите за шнур питания, когда вы отключаете прибор от сети.
 - Дети не знают об опасности, которая может быть вызвана электрическим устройством.

- Не разрешайте детям играть с электроприборами.
- Не разбирайте устройство и не помещайте металлические предмет внутри устройства.
- Следите за тем, чтобы шнур питания прибора не терся об острый край стола или рабочей поверхности.
- Не закрывайте вентилятор или вентиляционное отверстие.
- Не прикасайтесь к внутренней части прибора во время работы.

Распаковка

Распакуйте устройство и проверьте наличие повреждений и неисправностей перед его использованием. Если устройство неисправно или повреждено, не используйте устройство и обратитесь в сервисный центр Fakir.



- Ремонт прибора должен осуществляться только в уполномоченных сервисных центрах Fakir. Неверно проведенный ремонт или ремонт, осуществленный некомпетентными лицами, может создать опасность для пользователя. Не прокалывайте и не делайте отверстие в области, в которой находится кнопка включения / выключения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ни в коем случае не используйте неисправное изделие.

Содержимое коробки

Стандартные Аксессуары

Корпус	1 комплект
Чаша для смешивания	1 шт.
Насадка для смешивания	1 шт.
Насадка для замешивания теста	1 шт.
Венчик для взбивания	1 шт.
Крышка для защиты от брызг	1 шт.
Отверстие для подачи продуктов	1 шт. (Находится на крышке для защиты от брызг)
Руководство по Эксплуатации	1 шт.
Список сервисных центров	1 шт.

Дополнительный насадки (по желанию):

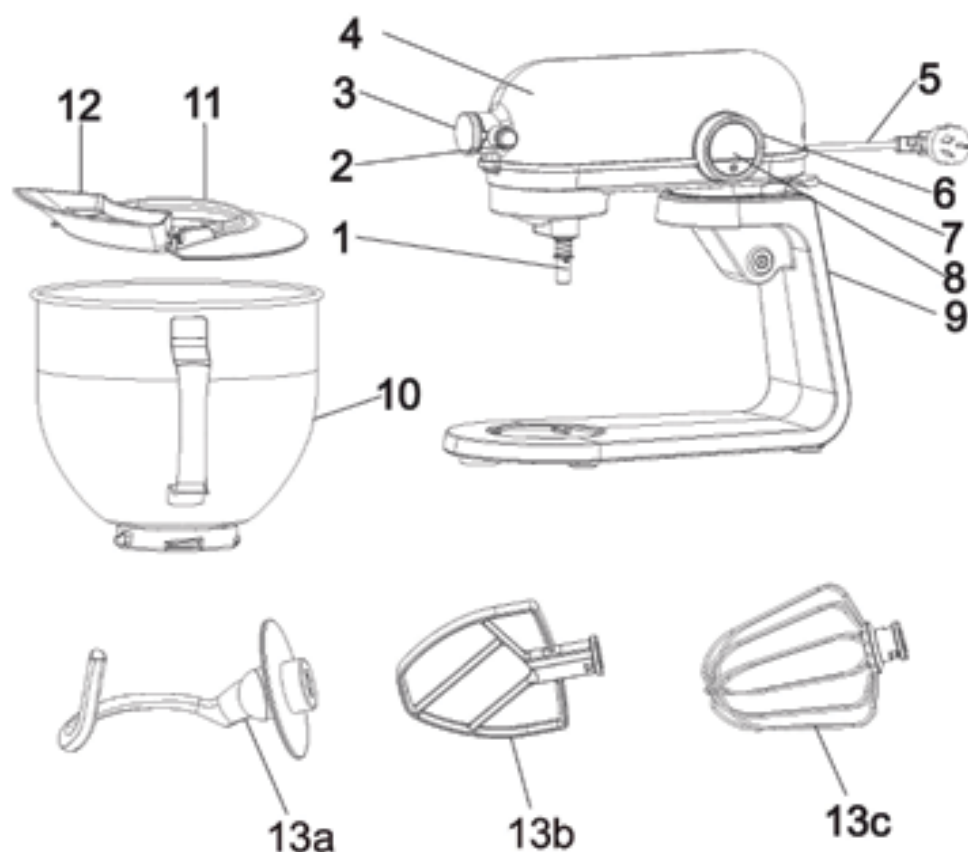
(не входят в комплект поставки, можно приобрести дополнительно))

Мясорубка

Гнездо для крепления блока электродвигателя
Ось держателя
Нож

Диск 3 шт.
 Крышка-фиксатор для придерживания диска
 Толкатель
 Крышка толкателя
 Лоток для мяса

Названия деталей

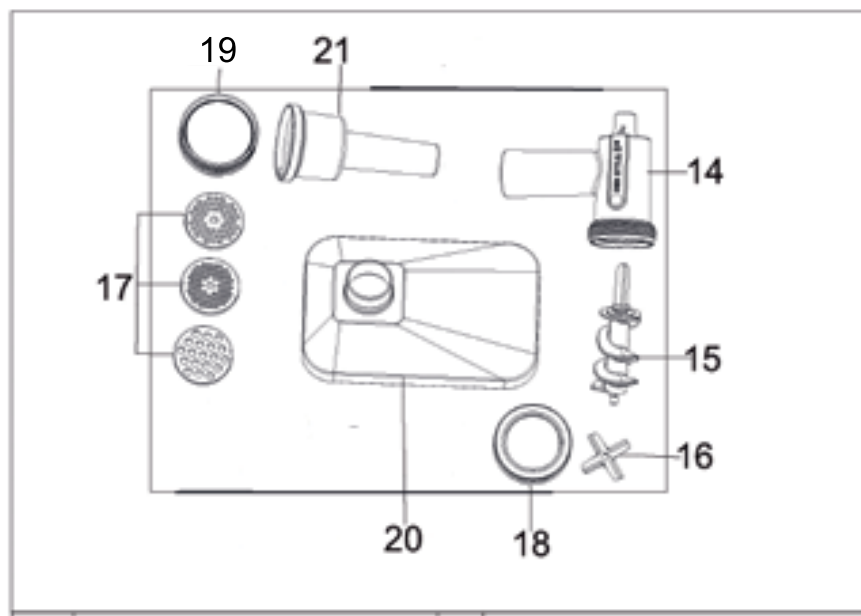


Основные компоненты и стандартные аксессуары

1	Гнездо крепления насадок	9	Фиксирующая опора
2	Винт-фиксатор передней крышки	10	Чаша для смешивания с ручкой из нержавеющей стали
3	Передняя крышка	11	Крышка для защиты от брызг
4	Корпус мотора	12	Отверстие для подачи продуктов
5	Шнур питания	13a	Насадка для замешивания теста
6	Кнопка контроля	13b	Насадка для смешивания
7	Кнопка «Поднятия-опускания» многофункциональной головы.	13c	Венчик для взбивания
8	Кнопка включения / выключения и светодиодный экран		

Дополнительный насадки (по желанию):

(не входит в комплект поставки, можно приобрести дополнительно)

Мясорубка

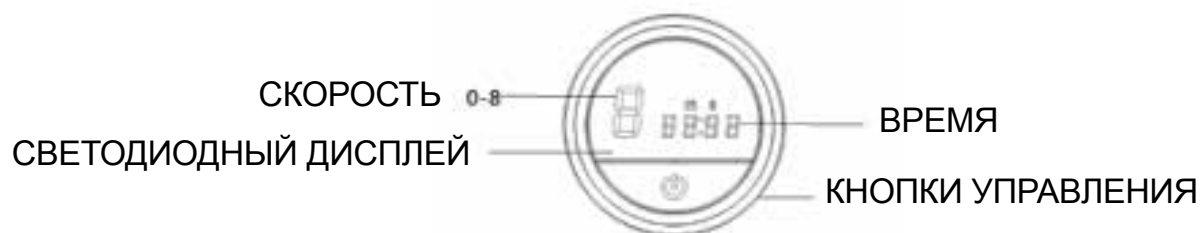
14	Гнездо для крепления блока электродвигателя	18	Крышка-фиксатор для придерживания диска
15	Ось держателя	19	Крышка толкателя
16	Нож	20	Лоток для мяса
17	Диск	21	Толкатель

Технические характеристики:

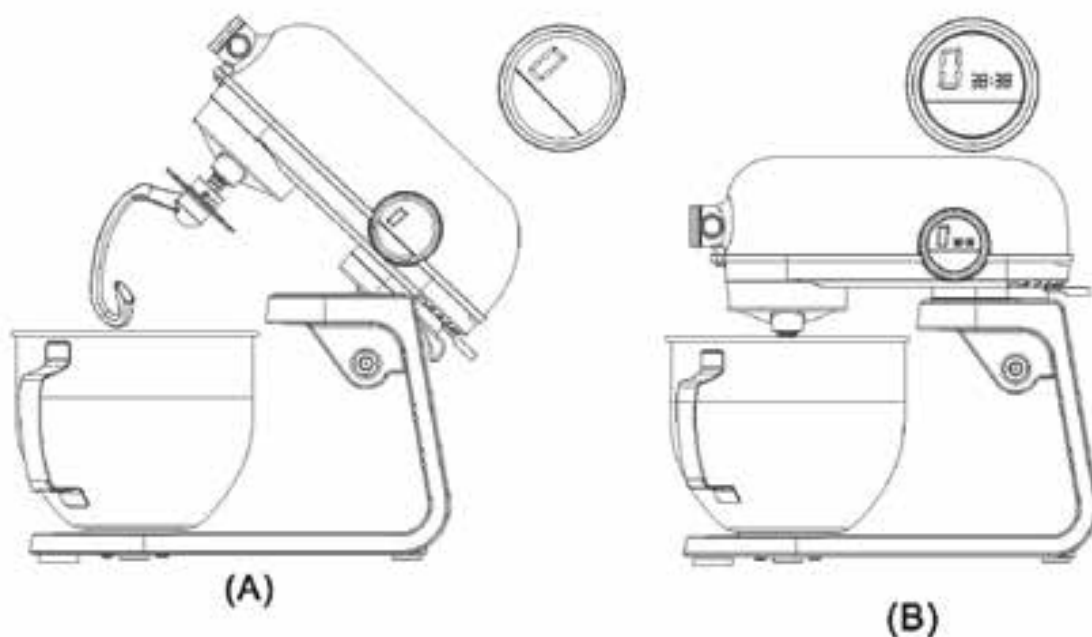
• Потребление энергии	: 800 Вт
• Напряжение тока	: 220-240V
• Частота	: 50/60 Гц
• Максимальная емкость чаши из нержавеющей стали	: 5.2 Кг
• Класс защиты	: I
• Срок эксплуатации	: 7 лет

Включение Устройства

Регулятор скорости Индикатор времени



1. Вставьте вилку в розетку и нажмите на кнопку «Включения-выключения» (8), регулятор скорости должен быть выставлен на «0» или положение «00:00» часовой стрелки.
2. Если регулятор скорости выставлен на «0», и пользователь забыл отключить аппарат, не нажав кнопку «Включения-выключения», то светодиодный экран выключится через 5 минут, а сам аппарат автоматически переключится в режим ожидания.
3. Переключив ручку регулятора скорости по часовой стрелке один раз, скорость увеличится от 0 до 1 (0-8), а повернув ручку регулятора скорости против часовой стрелки (в обратном направлении), скорость уменьшится от 1 до 0 (8-0). При каждом переключении ручки регулятора скорости по часовой стрелке, скорость будет увеличиваться (с каждым переключением на один уровень), а при повороте ручки против часовой стрелки (в обратном направлении) скорость будет уменьшаться. Всего есть 8 уровней скорости.
4. Если вы хотите видеть на светодиодном экране только время работы аппарата, то поверните ручку управления и удерживайте ее в течение 3 секунд. При этом скорость не изменится, а на экране будет отображаться только время работы аппарата.
5. Если аппарат находится в процессе работы, а вы нажали на кнопку «Поднятия-опускания» (7), то корпус поднимется, а сам аппарат приостановит работу, при этом на светодиодном экране высветится «0». После того, как корпус будет снова опущен при помощи кнопки «Поднятия-опускания», время восстановится (Рисунок А), но необходимо будет заново отрегулировать скорость (Рисунок Б).

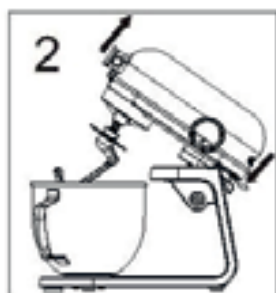


Использование чаши для смешивания

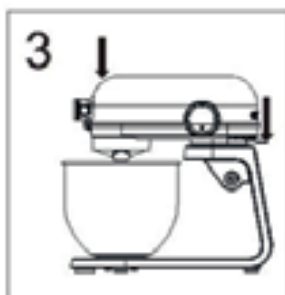
Использование чаши для смешивания



1. Установите чашу на моторный блок, поверните по часовой стрелке дощечка, чтобы зафиксировать ее. (Рисунок 1)



2. Для того, чтобы поднять многофункциональную голову, переключите вниз кнопку «Поднятия-опускания» (7). Многофункциональная голова поднимется. (Рисунок 2)



3. Вставьте необходимую для работы насадку в гнездо, расположенное в верхней части многофункциональной головы, и зафиксируйте его, повернув по часовой стрелке (Рисунок 4)



4. Положите необходимые ингредиенты в чашу. Пожалуйста, не превышайте указанную норму. Максимальное количество для загрузки в аппарат составляет 1,5кг.

5. Для того, чтобы опустить многофункциональную голову, нажмите на кнопку «Поднятия-опускания» (7) (Рисунок 3)

6. Установите крышку для защиты от брызг

7. Включите вилку питания в надежную розетку с рабочим напряжением 220-240В, 50/60Гц.

8. Используя ручку управления (6), установите необходимую для смешивания скорость в диапазоне от 1 до 8

Рекомендации для переключения уровней скорости

Скорость	Насадка	Описание
1-2	Все	Плотное перемешивание
3-4	Насадка для замешивания теста	- Замес теста дрожжевого - Замес твердого теста
	Насадка для смешивания	- Твердое тесто/смешивание теста для торта - Смешивание сливочного масла и муки - Перемешивание теста дрожжевого
5-6	Насадка для смешивания	- Тесто на торт - Тесто на печенье - Смешивание сахара и сливочного масла
7-8	Венчик для взбивания	- Сливки - Яичные белки - Яичные белки с сахаром - Сливочное масло

9. После завершения процесса замеса теста/смешивания, снова установите кнопку контроля (6) в положение «0». Затем отключите прибор от сети

10. Многофункциональная голова поднимется вверх при нажатии кнопки «Поднятие» (7).

11. С помощью шпателя очистите чашу для смешивания.

12. Поверните чашу по часовой стрелке, чтобы вытащить.

13. Очистку деталей производите в соответствии с инструкциями, описанными в разделе «Чистка».

**ВАЖНО!**

При смешивании тяжелых смесей, не используйте прибор более шести минут. После того, как вы выключите его, дайте ему остыть около десяти минут.

Рецепты:**Пирог (простой рецепт), уровень скорости 3-4****Ингредиенты:**

250 гр. размягченного сливочного масла или маргарина, 250 гр. сахара, 1 пакетик ванилина, щепотка соли, 4 яйца, 500 гр. муки, 1 пакетик (10 гр.) разрыхлителя, примерно 125 мл. молока.

Рецепт приготовления:

Положите в чашу муку и остальные ингредиенты, взбивайте все на протяжении 30 секунд, используя 1 скорость, затем на протяжении 3 минут на 3 скорости. Смажьте форму маслом или застелите его бумагой для выпечки. Вылейте смесь в форму и выпекайте в разогретой духовке до готовности. Перед тем, как вынуть пирог из духовки, проверьте его на готовность, проткнув посередине зубочисткой. Если зубочистка будет сухой, то пирог готов. Перевернув форму, выложите пирог на тарелку и дайте ему остыть.

Выпекать

В духовке, разогретой до 175-200 °С, на протяжении 50-60 минут.

Вы можете изменить рецепт на ваш вкус, например, добавить 100 гр. изюма или орехов, или тертого шоколада.

Рулетики с льняным семенем, уровень скорости 1-2**Ингредиенты:**

500-550 гр. муки, 50 гр. льняного семени, 375 мл. воды, 40 гр. дрожжей, 100 гр. нежирного, хорошо отжатого творога, 1 ч.л. соли.

Для смазки: 2 ст. л. воды.

Рецепт приготовления:

Замочите семена льна в 125 мл воды. Оставшуюся теплую воду (250 мл.) вылейте в чашу для смешивания, добавьте туда измельченные дрожжи и творог. С помощью насадки для замешивания замесите тесто, используя 2 скорость. Дрожжи должны полностью раствориться. Теперь добавьте в чашу для смешивания замоченные семена льна, муку и соль. Начните замешивание на 1 скорости. После того, как все ингредиенты тщательно перемешаются, взбивайте еще 3-5 минут на 2 скорости.

Тесто накройте и поставьте в теплое место на 45-60 минут. После этого тесто еще раз тщательно перемешайте, выньте его из чаши и разделите на 16 частей, которые нужно свернуть в рулетики. Застелите противень бумагой для выпечки. Выложите рулетики на противень и подождите еще 15 минут, пока тесто подойдет. Сверху смажьте теплой водой и выпекайте.

Выпекать

в духовке, разогретой до 200-220 °С (разогретой за 5 минут до начала выпекания), на протяжении 30-40 минут.

Шоколадный крем, уровень скорости 5-6

Ингредиенты:

200 мл. сливок, 150 гр.полугорького шоколада (с содержанием какао от 35% до 60%), 3 яйца, 50-60 гр.сахара, щепотка соли, 1 пакетик ванилина, шоколадная стружка.

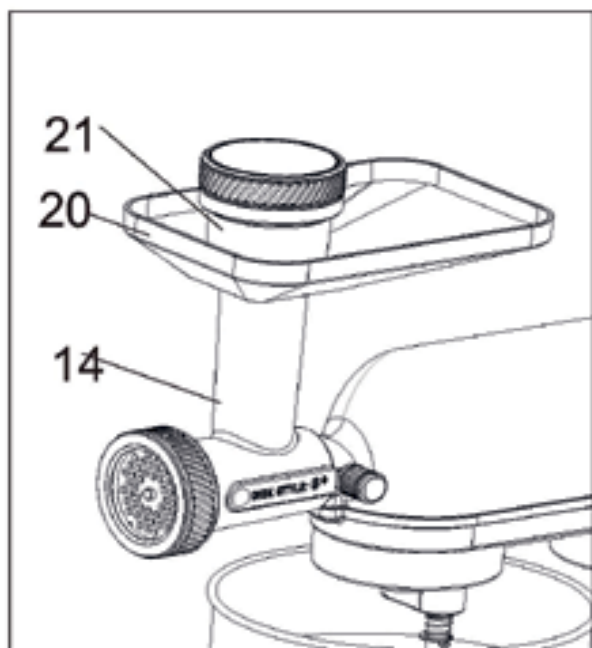
Рецепт приготовления:

Вылейте сливки в чашу для взбивания. Венчиком для взбивания хорошо взбейте их пока сливки не загустеют. Переложите взбитые сливки в другую ёмкость и поставьте их охлаждаться. Растопите шоколад известными вам способами или поместив его на 3 минуты в микроволновку. Пока топится шоколад, выложите в чашу для смешивания яйца, сахар, ванилин и соль и взбейте все в густую пену при помощи венчика, используя 3 скорость. Добавьте растопленный шоколад и взбейте еще немного до однородной массы, используя скорость 5-6. Оставьте немного сливок для украшения. Оставшиеся сливки добавьте в крем и взбейте еще немного, перейдя на импульсный режим. Блюдо подается холодным. Сверху можно украсить сливками и шоколадной стружкой

Если в комплекте вы также приобрели мясорубку:

Мясорубка

1. Выкрутите шуруп (2) из корпуса двигателя и снимите переднюю крышку (3).
2. Установите ось в гнездо и прикрепите её к корпусу кухонного комбайна с помощью шурупов.
3. В гнездо с осью установите необходимый вам диск. Закрепите его с помощью крышки-фиксатора.
4. В конце установите сверху на аппарат лоток для мяса.
5. На выходе поставьте какую-либо ёмкость для готового фарша.
6. Нарежьте мясо маленькими кусочками и поместите в лоток для мяса.
7. Подключите прибор к надежной розетке с рабочим напряжением 230В, 50Гц.
8. Включите ваш кухонный комбайн, используя кнопку «Включения-выключения».
9. При необходимости подталкивайте мясо с помощью толкателя (21). Внимание! Ни в коем случае не проталкивайте мясо пальцами!



Включение мясорубки (см. Рис.А)

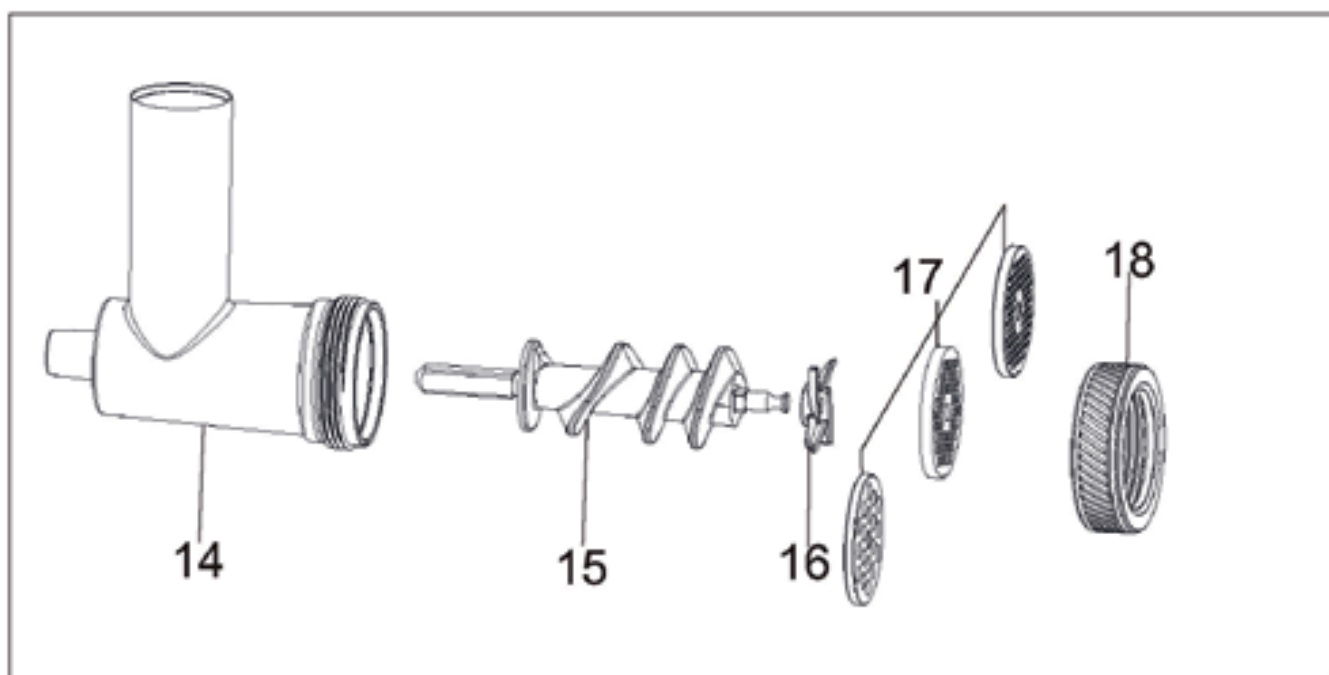


Рисунок А



ВАЖНО!

- Для приготовления фарша подходит 6-7 уровень скорости.
- Не используйте прибор более 15 минут, после окончания работы дайте ему остынуть 10 минут.
- Разрежьте мясо на кусочки примерно по 2 см. Убедитесь, что в мясе нет костей.

Очистка и уход за изделием:



ВНИМАНИЕ!

Очищайте устройство после каждого использования.

1. Перед началом чистки убедитесь, что прибор выключен, а штепсель шнура питания вытянут из сети.
2. После использования подождите, пока устройство остынет для очистки.
3. Вы можете протереть прибор снаружи влажной тряпкой с использованием неабразивных моющих средств.
4. Никогда не погружайте прибор в воду во время чистки.
5. Насадку для взбивания можно мыть в посудомоечной машине. Однако насадки для замешивания теста и смешивания НЕ предназначены для мытья в посудомоечной машине. Принадлежности следует промывать вручную теплой водой и моющим средством для мытья посуды.
6. Чашу для смешивания можно мыть в посудомоечной машине. Чашу можно также очистить теплой водой с моющим средством для мытья посуды. Не используйте абразивные моющие средства.

Хранение

- Отключить прибор из сети и дать ему остыть.
- Убедитесь, что все детали чистые и сухие.

Утилизация

Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Запрещена утилизация электрических отходов вместе с бытовыми. Утилизируйте электрические отходы в специально отведенные для этого мусорные корзины. Детали упаковки прибора изготовлены из материалов, которые могут быть подвержены вторичной переработке. Выбрасывайте их в мусорные баки для вторичной переработки.



Изделие соответствует директиве WEEE № 2012/19/EU.

Транспортировка

Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Ticaret A.Ş.
Meşrutiyet Cd. No:43 Tepebaşı 34430 İstanbul TÜRKİYE
Tel: +90 212 249 70 69 Faks:+90 212 293 39 11